

PHILOLOGICA PRAGENSIA

ČASOPIS PRO MODERNÍ FILOLOGII

ROČNÍK 54/1972

Československá akademie věd – Ústav pro českou a světovou literaturu –
Kabinet cizích jazyků

Chief Editor – Schriftleiter – Rédacteur-en-chef – Director

prof. dr. Zdeněk Vančura, DrSc.

Associate Editors – Stellvertretende Schriftleiter – Rédacteurs adjoints – Directores adjuntos

prof. dr. Ivan Poldauf, DrSc. (Linguistics), doc. dr. Vladimír Brett, DrSc.
(Literature)

Editorial Board – Redaktionskollegium – Comité de rédaction – Consejo de redacción

dr. Miroslav Beck (Berlin), prof. dr. Jan O. Fischer DrSc., doc. dr. Zdeněk Hampl CSc.,
dr. Vladimír Hořejší CSc., dr. Vladimír Oleriny CSc., doc. dr. Josef Polák CSc.

prof. dr. Viliam Schwanzer, prof. dr. Jozef Škultéty CSc., prof. dr. Elemír Terray CSc.

doc. dr. Oldřich Tichý, prof. dr. Bohumil Trnka DrSc.

Editors – Redakteure – Rédacteurs – Redactores

dr. Libuše Dušková CSc., dr. Ingeborg Kejzlarová

15

PRAHA

Academia, nakladatelství ČSAV

1972

philologica pragensia

CONTENTS - INHALT - SOMMAIRE - ÍNDICE

Articles - Studies - Articles - Artículos

J. V. Bečka (Prague): La structure lexicale des textes techniques en tchèque	25—32
O. Bělič (Praga): Rafael de Balbín y la versología española	142—169
L. Dušková (Prague): The Passive Voice in Czech and in English	93—118
I. Kejzlarová (Prag): Der Kreolismus in der venezolanischen modernistischen Prosa	15—24
I. Poldauf (Prague): Factive, Implicative, Evaluative Predicates	65—92
J. Ruboš (Prague): La résurrection d'un poème de Lamartine	119—123
S. Schmidt (Berlin): A fragmentária teoria literária de Azevedo	213—219
P. Sgall (Prague): Topic, Focus, and the Ordering of Elements of Semantic Representations	1—14
M. Thiry (Bruxelles): Robert Vivier, poète français de Belgique, sa place entre le symbolisme et le surréalisme	129—141
M. Ullrichová (Prague): Roméo et Juliette d'Alexandre Dumas père	193—212
J. Zimová (Prague): Synchronic Description of the Vocabulary of Foreign Languages in Soviet Lexicology	220—227

News - Berichte - Nouvelles - Noticias

D. Cepková (Olomouc): Literaturwissenschaftliche Konferenz „Über die fortschrittlichen Kräfte in der deutschen Literatur der CSR in den Jahren 1918—1938“	33—34
I. Rochowanská (Olomouc): An Old Error Set Right	228—229

* * *

<i>Applications of Linguistics</i> (Š. Kolář—V. Vařecha, Prague)	233—244
<i>Bulletin de la Société roumaine de linguistique romane</i> (J. Smrčková, Prague)	34—36
M. Cohen, <i>Une fois de plus des regards sur la langue française</i> (J. Šabršula, Prague)	229—230
R. Ostrá, <i>Le champ conceptuel du travail dans les langues romanes</i> (J. Škultěty—G. Podolcová, Bratislava)	230—232

Reviews - Besprechungen - Comptes rendus - Reseñas

<i>Artists and Writers in the Evolution of Latin America</i> (P. Lidmilová)	125—126
Ph. Audoin, <i>Breton</i> (J. Ruboš)	124—125
U. Bäcklund, <i>The Collocation of Adverbs of Degree in English</i> (L. Dušková)	43—44
A. M. Barrenechea—M. V. Manacorda de Rosetti, <i>Estudios de gramática estructural</i> (J. Cerný)	249—250
J. Calonge, <i>Transcripción del ruso al español</i> (B. Volková)	253—254
M. Carrouges, <i>André Breton et les données fondamentales du surréalisme</i> (J. Ruboš)	124
<i>Chudožestvennaja literatura GDR v 1962—69 gg.</i> (L. Václavěk)	37—38
J. R. Cortina, <i>El arte dramático de Antonio Bnero Vallejo</i> (Z. Brancíková)	127—128
E. S. Georges, <i>Studies in Romance Nouns Extracted from Past Participles</i> (J. Dubský)	45
Ch. W. Ghurye, <i>The Movement Toward a New Social and Political Consciousness in Postwar German Prose</i> (K. Hyršlová)	174—175
S. Greenbaum, <i>Studies in English Adverbial Usage</i> (V. Cahová)	42—43
E. U. Grosse, <i>Semantik und Lexikographie</i> (O. Ducháček)	172—173
E. R. Haymes, <i>Mündliches Epos in mittelhochdeutscher Zeit</i> (J. Cejpek)	247—249

J. Joyaux, <i>Le langage, cet inconnu</i> (O. Ducháček)	255—256
J. Krammer, <i>Ödön von Horváth. Leben und Werk aus ungarischer Sicht</i> (E. Terray)	38—39
H. Kunisch, <i>Handbuch der deutschen Gegenwartsliteratur</i> (K. Hyršlová)	128
M. Leroy, <i>Les grands courants de la linguistique moderne</i> (O. Ducháček)	44—45
F. López Estrada, <i>Métrica española del siglo XX</i> (E. Volek)	126—127
S. Marcus, <i>Poetica matematică</i> (M. Kavková—P. Sgall)	47—48
N. M. Matusova, <i>Praž'ki nimeckí socialističní pýsmennyky</i> (L. Václavek)	173—174
G. Müller—Th. Frings, <i>Germania Romana II.</i> (V. Polák)	170—172
<i>Papers in Contrastive Linguistics</i> (Š. Kolár)	245—247
H. Pilch, <i>Altenglische Grammatik</i> (J. Nosek)	40—42
K. Schier, <i>Sagaliteratur</i> (R. Kejzlar)	38
V. Suchy, <i>Literatur in Österreich von 1945 bis 1970. Strömungen und Tendenzen</i> (P. Hrivnák)	39—40
M. Thiry, <i>Atouchements des Sonnets de Shakespeare</i> (Z. Vančura)	170
J. W. Thomas, <i>Ulrich von Liechtenstein's Service of Ladies</i> (V. Bok)	254—255
F. Thurner, <i>Albert Paris Güterslob</i> (J. Stromšík)	175—176
E. Todoran, <i>Eminescu</i> (L. Valentová)	251—252
R. E. Valdés-Cruz, <i>La poesía negroide en América</i> (J. Hloušek)	250—251
N. I. Vannikova, <i>Kanadská literatura na francúzskom jazyke [1945—1965]</i> (J. Minář)	46—47
P. Zürcher, <i>Der Einfluß der lateinischen Bibel auf den Wortschatz der italienischen Literatursprache vor 1300</i> (S. Hamplová)	254

časopis pro moderní filologii

OBSAH 54. ROČNÍKU

CLÁNKY

Anna Blažková: John O'Hara, Američan	183—186
Alois Hofman: Heinrich Mann a Československo	49—63
Václav Stehlik: Stylová hodnota vazby IL Y A	177—180
Jozef Škultéty: Španielske adjektiva vyjadrujúce červenú farbu	180—183

ZPRÁVY

Josef Dubský: Symposium o kontrastivní analýze španělštiny v Neuchâtelu 1971	187—188
Jozef Škultéty: IV. mezinárodní zjazd hispanistov	188—189
Miroslav Tichý: Présence francophone	189—190

RECENZE

P. Guth: <i>Histoire de la littérature française I, II</i> (Miroslav Tichý)	63—64
D. Miliani: <i>La realidad mexicana en su novela de boy</i> (Eduard Hodoušek)	64
Ž. Muljačić: <i>Introduzione allo studio della lingua italiana</i> (Jan Šabršula)	190
<i>Referatedienst zur Literaturwissenschaft</i> (Jiří Veselý)	63
<i>Španielsko-slovenský a slovensko-španielsky technický slovník</i> (Jozef Škultéty)	191—192
M. Wandruszka: <i>Interlinguistik. Umrisse einer neuen Sprachwissenschaft</i> (Václav Stehlik)	190—191

Errata

Dans l'article de J. V. Bečka, « La structure lexicale des textes techniques en tchèque » *Philologica Pragensia* A. 15, 1972, No. 1, p. 25—32,

corrigez, s.v.p.:

page 26 ligne 1 au lieu de 121 568 il faut lire 121 761

page 26 ligne 2 au lieu de 53 432 il faut lire 53 239

page 26 ligne 3 au lieu de 260,3 il faut lire 258,4